Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle

Band: 11 (1943)

Heft: 10

Rubrik: Neue Ausweiskarte für das Herbstfest 1943 = Nouvelle carte de légitimation pour la fête d'automne 1943

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 25.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Neue Ausweiskarte für das Herbstfest 1943!

30. Oktober 1943, 21 Uhr, in Zürich.

Alle diejenigen, die den Abonnementsbetrag für das II. Halbjahr 1943 einbezahlt haben, erhalten mit dieser Nummer eine neue Ausweiskarte; die bisherige Karte verliert damit ihre Gültigkeit. Die Saalwache ist angewiesen, **nur Besitzern der neuen Karte Zutritt zu gewähren.** Mißbräuchliche Weitergabe an Fremde oder Außenstehende müssen wir in Zukunft mit Ausschluß beantworten. Wir betonen zu wiederholten Malen, daß wir uns an unseren Festen und Zusammenkünften **ausschließlich** mit Abonnenten treffen wollen. Interessenten an unserer Sache, mögen sie auch Schicksalsgefährten sein, können sich ja vorher oder nachher über unsere Bestrebungen orientieren. **Neue Abonnenten** müssen bis spätestens **Samstag, den 23. Oktober,** ihre Anmeldung an unser Postfach schicken, mit deutlicher Angabe, welcher Abonnent sie empfiehlt. **Zwischen dem 25. und 30. Oktober können wir keine Neu-Aufnahmen tätigen,** da wir mit anderer Arbeit zu sehr überlastet sind und auch bei früheren Festen nicht immer erfreuliche Erfahrungen mit so plötzlichen Interessenten gemacht haben.

Einzahlungen für das II. Halbjahr sind auch für bisherige Abonnenten bis spätestens **Samstag, den 23. Oktober,** zu leisten; nachher bleibt es fraglich, ob die neue Ausweiskarte noch rechtzeitig eintrifft. Wir bitten alle Kameraden dringend, sich an alle diese Angaben zu halten und sich unbedingt mit der neuen Karte auszuweisen.

Nouvelle carte de légitimation pour la fête d'automne 1943,

le 30 Octobre à Zurich.

Tous ceux qui auront payé le montant de l'abonnement du journal pour le 2e semestre 1943 recevront avec le numéro présent une **nouvelle carte** de légitimation. De ce fait l'ancienne carte perdra sa valeur. Le contrôle de la salle a reçu l'ordre de donner l'accès uniquement au possesseur de la nouvelle carte. La remise illicite de la carte à des personnes étrangères est défendu et entrainera dorénavant l'exclusion du cercle. Encore une fois nous répétons que pour nos fêtes et nos réunions nous désirons nous rencontrer **uniquement** avec nos abonnés. Ceux qui s'intéressent à notre cause, quand-même qu'ils soient de notre bord, peuvent s'orienter de nos directives avant ou après les fêtes.

Les **nouveaux abonnés** doivent envoyer leur demande à notre case postale jusqu'à **samedi 23 Octobre** au plus tard, en indiquant le nom de l'abonné qui les recommande. Etant surchargés de travail, nous ne pouvons pas faire de nouvelles admissions entre le 23 et le 30 Octobre. Nous n'avons d'ailleurs pas fait les meilleures expériences avec ces abonnés de la dernière heure.

Celui qui par mégarde n'aurait pas reçu sa propre carte ou la carte d'ami est prié de réclamer tout-de-suite. Des réclamations tardives ne peuvent plus être vérifiées à la soirée même et seront donc irrecevables.

En ce qui concerne les anciens abonnés le paiement pour le 2e semestre 1943 est à effectuer jusqu'à samedi 23 Octobre au plus tard, l'envoi de la carte de légitimation ne pourrait sans cela pas être garanti.

Nous prions nos camarades de se tenir strictement à ces indications et de se présenter sans faute avec la nouvelle carte de légitimation. Vous vous épargnez par là des soucis et des tracas et à nous une perte de temps lors du contrôle qui est indispensable.